

Contents

- Contributors VII
- 1 Introduction 1
Alexander Winkler and Florian Schaffnerath
- 2 Latin and the Vernacular in Biondo Flavio's Thought and Works: a Study with a New Critical Edition of the Correspondence with the Duke of Milan, Francesco Sforza 11
Giuseppe Marcellino
- 3 Latin and Vernacular Interplay: Lazzaro Bonamico as Author and Character of Sperone Speroni's *Dialogo delle lingue* 36
Teodoro Katinis
- 4 *Diserte Germanice loqui*: the Cultural-Historical Status of the German Language in Franciscus Irenicus's *Germaniae Exegesis* (1518) 53
Ronny Kaiser
- 5 Ludvig Holberg's *Niels Klim* (1741) and the Irony of Reading and Writing in Latin 72
Thomas Velle
- 6 Neo-Latin and Vernacular Translation Theory in the 15th and 16th Centuries: the 'Tasks of the Translator' According to Leonardo Bruni and Étienne Dolet 96
Marianne Pade
- 7 Ariosto *Latine Redditus*: Early Modern Neo-Latin Rewritings of the *Orlando Furioso* 113
Francesco Lucioli
- 8 Rewriting Vernacular Prose in Neo-Latin Hexameters: Francisco de Pedrosa's *Austriaca sive Naumachia* (1580) 130
Maxim Rigaux
- 9 Neo-Latin Epic Poetry on Telemach after Fénelon 147
Florian Schaffnerath

- 10 Coexistence and Contamination of Vernacular and Latin in Alessandro Braccesi's Bilingual Tribute to Camilla Saracini: the Literatures of Siena and Florence between Illustrious Women and Neoplatonism 166
Federica Signoriello
- 11 The Reception of Petrarch and Petrarchists' Poetry in Marcantonio Flaminio's *Carmina* 188
Giacomo Comiati
- 12 Pietro Angeli da Barga's *Syrias* (1582–91) and Contemporary Debates over Epic Poetry 212
Alexander Winkler
- 13 Didactic Poetry as Elitist Poetry: Christopher Stay's *De poesi didascalica dialogus* in the Context of Classical and Neo-Latin Didactic Discourse 232
Claudia Schindler
- Index 251